Leçon 12

Dozyin.me lèçon

- Dijoz Pôl, li côp passé, vos nos-avoz dit qu' totes lès lètes qui sont scrîtes si prononcéyenut. Tortotes ?
- Â non.na, nin tortotes ! Gn-a dès cènes qu'on mèt pa rapôrt au scrîjadje francès !
- Douvint, vos ?
- C'èst pace qui l' francès èst nosse prumî lingadje. Adon, Feller, li cia qu'a mètu su pîd lès régues d'ôrtografîye walone, Feller a pinsé qui ç' sèreut pus aujîy di comprinde li mot s'on l' sicrîreut al môde do francès.
- Saquants-ègzimpes, si vos v'loz bin ?
- Pâr ègzimpe, on scrît on « s » al deûzyinme pèrson.ne do singuyier ; on « t » à l' trwèzyin.me pèrson.ne do singuyier, quand l' francès è mèt onk, bin sûr.
- Èt on « z » al deûzyinme pèrson.ne do pluriél, on « t » al trwèzyinme pèrson.ne do pluriél èt vos 'nn'auroz, dji supôse ?
- Tot-à faît. Insi, on scrît : « ti vas » èt on prononcéye « ti va » ; « i court » èt on prononcéye « i cour »
- Dj'a compris ! On scrît è walon « vos tchantoz » mins on dit « vo tchanto », « i tchantenut » èt on lît « i tchantnu »… Ê ! I-gn-a one aroke, là. Il èst scrît « tchantenut » !
- Oyi, c'èst pace qu'è walon, li « e », il èst todi moya. S'i n' l'èst nin, on l' sicrît « eu » come dins lès mots francès « veuf », « neuf », « œuf », « teufteuf ».
- C'è-st-âssez por audjoûrdu, sés', dj'a mau m' tièsse, mi !
- D'acôrd, nos vièrans l' rèstant li côp qui vint.

Douzième leçon

- Dis Pol, la fois passée, tu nous as dit que toutes les lettres écrites devaient se prononcer. Toutes ?
- Ah non, pas toutes ! Il y en a qui sont mises par rapport au français !
- Pourquoi ?
- Parce que le français est notre langue maternelle. Aussi, Feller, celui qui a institué les règles d'orthographe wallonne, a pensé que ce serait plus facile de comprendre un mot s'il était écrit comme en français.
- Quelques exemples, si tu veux bien ?
- Par exemple, on met un « s » à la deuxième personne du singulier ; un « t » à la troisième personne du singulier, quand le français en met un, bien sûr.
- Et un « z » à la deuxième personne du pluriel, un « t » à la troisième personne du pluriel et ainsi de suite, je suppose ?
- Tout à fait. Ainsi, on écrit « ti vas » et on prononce « ti va » ; « i court » et on prononce « i cour ».
- J'ai compris ! On écrit en wallon « vos tchantoz » mais on dit « vo tchanto », « i tchantenut » et on dit « i tchantnu »… Eh ! Il y a un problème, là ! Il est écrit « tchantenut ».
- Oui, c'est parce qu'en wallon, le « e » est toujours muet. S'il ne l'est pas, on l'écrit « eu », comme dans les mots français « veuf », « neuf », « œuf », « teufteuf ».
- Cela en est assez pour aujourd'hui, j'ai mal à la tête !
- D'accord, nous verrons le reste la fois prochaine.